

# ¿CÓMO ABORDAR LA COMPETENCIA LINGÜÍSTICA DESDE LAS CIENCIAS SOCIALES, GEOGRAFÍA E HISTORIA? UN EJEMPLO PRÁCTICO EN 4º DE EDUCACIÓN SECUNDARIA OBLIGATORIA.

/

## HOW TO ADDRESS THE LANGUAGE COMPETENCE FORM THE SOCIAL SCIENCES, GEOGRAPHY AND HISTORY. A PRACTICAL EXAMPLE IN 10TH GRADE.

**Ángel de la FUENTE MARTÍNEZ**

**Inspector de Educación**

**Consejería de Educación, Cultura y Deporte**

**Gobierno del Principado de Asturias.**

***angel.delafuentemartinez@asturias.org***

### **Resumen:**

La elaboración de este documento es una aproximación a la competencia comunicativa desde la Historia Contemporánea para fomentar el gusto por la lectura en el alumnado de Educación Secundaria y desarrollar otras competencias. Consta de seis fragmentos de textos literarios que permiten conocer el peculiar proceso revolucionario de la industria asturiana.

La literatura y la novela en particular son fuentes de información valiosas para potenciar el desarrollo del aprendizaje por descubrimiento; de este modo el conocimiento se construye sobre una base sólida.

La propuesta de diez actividades escolares para resolver bien sea como trabajo individual o en equipo favorece el desarrollo de estrategias en las que cabe el debate, diálogo, discusión...enriqueciendo de este modo el conocimiento sobre este hecho histórico, que les resulta atractivo porque se ha desarrollado en su entorno.

Las conclusiones de las actividades propuestas podrían ser objeto de una publicación en el contexto de una revista escolar.

**Palabras clave:** competencia comunicativa; historia contemporánea; lectura; novela; fuentes de información; aprendizaje por descubrimiento; actividades escolares; revista escolar

**Abstract:**

The preparation of this paper is an approach to communicative competence from contemporary history to foster a love of reading in students of secondary education and develop other skills . It consists of six fragments of literary texts that provide insight into the peculiar revolutionary process of the Asturian industry.

The literature and the novel in particular are valuable sources to enhance the development of discovery learning information; thus knowledge is built on a solid base.

The proposal to solve ten school activities either as an individual or team work encourages the development of strategies that include debate, dialogue, discussion ... thereby enriching the knowledge about this historical fact , they find it appealing because has been developed in the environment.

The findings of the proposed activities would be subject to a notice in the context of a school magazine .

**Key words:** communicative competence; contemporary history; reading; novel; sources of information; discovery learning; school activities; school magazine

--

Las diferentes materias que forman el departamento didáctico de Geografía, Historia e Historia del Arte toman como referencia la información, en sus más variadas formas de presentación, como un instrumento básico para conocer la evolución del espacio y sus transformaciones como consecuencia de la presencia de los seres humanos, la sucesión temporal de los hechos históricos y las manifestaciones artísticas. Decimos que la presentación de esa información es

plural porque se puede presentar escrita en diferentes soportes, en forma de audio y a través de la imagen. A nosotros nos interesa la información ya sea oral o escrita y por eso la competencia lingüística es esencial en estas áreas del conocimiento.

Trabajar esta competencia implica conocer a través de textos la descripción, la narración, la disertación, la argumentación y sobre todo la adquisición de un vocabulario específico que tiene que formar parte del lenguaje habitual del alumnado.

La propuesta que se presenta parte de cinco documentos extraídos de cuatro novelas y un artículo de periódico. Trabajar con textos permite adquirir vocabulario ya sea en el contexto del lenguaje coloquial o en el ámbito específico de la materia, identificar diferentes tipos de textos -descriptivos, narrativos, dialogados...., si domina en ello la subjetividad, la objetividad, la ironía....-, el empleo del lenguaje literario a través de figuras como símiles, metáforas, personificaciones....para dar un mayor énfasis a un determinado mensaje. Finalmente la lectura facilita, en aras del enriquecimiento del vocabulario, potenciar una técnica sobre la que conviene trabajar, el resumen, que desgraciadamente en muchas ocasiones se torna en un parafraseo. Resulta interesante después de leer un fragmento que el alumnado sea capaz con sus propias palabras hacer un ejercicio de comprensión lectora.

¿Qué objetivo tiene desarrollar esta competencia?. El primero consiste en fomentar la lectura como una práctica habitual en el desarrollo del proceso de enseñanza-aprendizaje. La LOE, la LOMCE también lo mantiene, menos mal, contemplan la lectura obligatoria en las etapas de Primaria y Secundaria, pero es cierto que queda mucho por hacer aún y hoy por hoy los planes lectores, en Asturias PLEI - Plan de Lectura, Escritura e Investigación- han quedado reducidos prácticamente a una reflexión escrita en la concreción curricular; sería bueno que el servicio de inspección contemplase dentro de sus actuaciones supervisar cómo se aborda en las aulas la lectura. La competencia lingüística bien trabajada fomenta el despertar crítico en los alumnos, el desarrollo de la capacidad de razonar, argumentar y debatir con conocimiento de causa. El segundo reto está íntimamente ligado con el anterior y pretende despertar en el alumnado el gusto por la lectura. Una estrategia como la que se presenta aquí consiste en la elección de textos que guarden relación con el entorno, con el medio en el que viven o en el que han vivido sus

progenitores, y es que al reconocer un paisaje, una ciudad, un vía de comunicación, un hecho histórico que nos han contado en un texto se despierta en ese joven una cierta curiosidad por conocer algo más y así poco a poco nuestro alumnado sentirá una atracción por la lectura.

La aportación de información sobre un determinado hecho histórico como veremos en este ejemplo facilita la construcción del conocimiento haciendo que el alumno no sea un simple receptor de información, al contrario se pretende que contribuya activamente a estructurar esos contenidos. La adquisición de conocimientos a partir del trabajo personal y en grupo coordinado por el profesorado facilita su afianzamiento y emplearlos en contextos reales, porque no en vano las competencias básicas tienen por objetivo que el alumnado sepa desenvolverse a través de la información adquirida en cualquier tipo de situación a la que tengan que enfrentarse.

¿Qué lecturas se pueden trabajar con el alumnado para desarrollar esta competencia?. Veamos algunos ejemplos.

- La vuelta al mundo en ochenta días. (Julio Verne). Novela de ficción que permite conocer diferentes paisajes en un periplo alrededor del mundo, climas tropicales y templados, resolver problemas sencillos de husos horarios, plantearse si Colón hubiese ganado la apuesta al partir hacia occidente y no al oriente frente a la opción de Phileas Fogg, la importancia de la revolución de los transportes, el colonialismo, la guerra de Secesión norteamericana, la encorsetada sociedad inglesa, la multiculturalidad...
- Barro de Medellín. (Alfredo Gómez Cerdá). Novela corta ambientada en la profunda Colombia. El problema del maltrato, violencia de género, la infravivienda -favelas-, la ciudad tercermundista, el mundo de la droga, los efectos medicinales de los lodos, los movimientos de ladera y la lectura como instrumento para salir de la miseria son algunas cuestiones que nos aporta este interesante libro.
- Todo comenzó en el Thyssen. (Miguel Ángel Ortega Prieto). Una novela escrita por un profesor de Secundaria a partir de una visita que hizo a este museo con alumnos de 4º ESO aborda a través de una historia de ficción el interesante mundo artístico del arte flamenco del siglo XV y además permite proponer al

alumnado la posibilidad de continuar y escribir un final original y diferente al que nos presenta el autor.

- Los santos inocentes. (Miguel Delibes). El escritor vallisoletano describe el paisaje agrario mediterráneo del interior magistralmente y la sociedad española de los años sesenta en el marco de una estructura agraria latifundista y caduca, pero real.
- El disputado voto del Señor Cayo. (Miguel Delibes). Interesante aportación al conocimiento de nuestra historia reciente, la transición en España, pero sobre todo es un recurso muy interesante para conocer las consecuencias del Éxodo Rural, los pueblos abandonados, que las diferentes administraciones educativas han intentado ir contribuyendo a su recuperación.
- Adiós Cordera y Boroña. Cuentos morales del escritor Leopoldo Alas Clarín. Las precarias condiciones de vida de una familia campesina humilde y la irrupción del ferrocarril en el primer cuento son el centro del relato, mientras que en el segundo, el pan de maíz -boroña- es el reclamo para abordar la emigración a las Américas y el regreso a morir a la casa familiar del enriquecido indiano.
- La catedral de mar (Ildefonso Falcones) y Las rosas de piedra (Julio Llamazares). Dos novelas que permiten conocer las peculiaridades del arte gótico; la primera a partir de una intensa labor de documentación previa del novelista y la segunda gracias a la descripción del escritor porque es un auténtico libro de viajes por las catedrales de la mitad norte de España.

El ejemplo que se propone toma como referencia dos novelas del novelista asturiano afincando en Madrid Don Armando Palacio Valdés, un novelista que vive a caballo entre los siglos XIX y XX. Dos de sus obras más importantes son La aldea perdida y La espuma. Otra novela, La memoria y el silencio del escritor José Manuel Ruiz Marcos -2008- y la novela El palacio azul de los ingenieros belgas de Fulgencio Argüelles -2003- junto con el artículo publicado en El Noroeste en 1903 por el periodista Pelayo Cabrales aportan una valiosa información para conocer la industrialización en España y en el Principado de Asturias.

La lectura de los cinco textos nos permite obtener una información muy valiosa: consecuencias de la explotación de las minas, fraguas y fábricas en el espacio, la coexistencia de dos clases sociales bien diferenciadas, la forja del movimiento obrero -sindicatos de clase-, el paternalismo industrial y la hipocresía del mismo, la

importancia de la formación profesional, el ferrocarril, las condiciones de vida de la burguesía y aristocracia -viviendas, ocio, clubes, teatros, balnearios....-, y el modus vivendi del proletariado -vivienda, hacinamiento, enfermedades, violencia, incluyendo la violencia de género-, la inestable situación política desde el siglo XIX...la procedencia del capital y de la tecnología, las fuentes de energía y materias primas, la mano de obra cualificada y no cualificada, oposición campo-ciudad...

Los textos seleccionados nos trasladan a la cuenca del río Caudal en los municipios de Mieres del Camino y Aller y a la cuenca alta del río Nalón, la cuna de la industrialización de Asturias a partir de mediados del siglo XIX. El barrio de La Calzada y Natahoyo de Gijón en contraposición a la calle Corrida en Gijón, una ciudad con fuerte arraigo industrial refleja magistralmente las preferencias de los ayuntamientos burgueses de aquella época. Finalmente la ciudad de Madrid, el barrio de Salamanca, y las minas de mercurio de Almadén son otros dos escenarios que completan la rica información para elaborar el tema del proceso industrial en Asturias.

La información no siempre tiene que proceder de un documento escrito porque los testimonios orales son importantes, por eso en el trabajo se contempla una entrevista que los alumnos harán a ser posible a un septuagenario, octogenario o nonagenario sobre su vida laboral. Una actividad que parte de una serie de preguntas fijas y que se puede ampliar en función del transcurso de la entrevista completa esta iniciativa para desarrollar la competencia lingüística.

Finalmente esta competencia facilita trabajar simultáneamente otras cuatro más: tratamiento de la información y competencia digital, competencia social y ciudadana, aprender a aprender y autonomía e iniciativa personal. La primera consiste en el tratamiento de la información a partir de la búsqueda y selección de las fuentes sin olvidar la opción del formato. La segunda nos permite conocer el contexto histórico y sus peculiaridades contribuyendo a comprender la realidad histórica y social del mundo. La tercera y la cuarta apuestan por el desarrollo de la forja de actitudes y propuestas de trabajo entre las que podemos destacar la búsqueda de la multicausalidad en la forja de los hechos históricos, la toma de iniciativa, la creatividad, la planificación de proyectos, la responsabilidad, la

confianza, el desarrollo del sentido crítico, la apuesta por el trabajo cooperativo haciéndolo compatible con el individual.

La fundamentación teórica que rige el trabajo de esta competencia se materializa en una actuación que consta de los siguientes apartados:

- Textos: Cinco documentos literarios y periodísticos
- Propuesta de trabajo
- Actividades para trabajar a nivel individual y que permita autoevaluarse al alumnado

## **I.- TEXTOS**

**DOC\_1 \_PALACIO VALDÉS, Armando: “La Espuma”. Barcelona. Imp. Henrich y Compañía, 1890.**

**Editorial Castalia, S. A. Madrid, 1990.**

...Así continuaron las cosas hasta Carnaval. La duquesa de Requena había mejorado bastante en unos baños de Alemania, adonde su marido la había llevado...Resolvió dar un gran baile de trajes en su magnífico palacio, invitando a toda la aristocracia madrileña y a las personas reales...El duque de Requena había gastado en los preparativos más de un millón de pesetas según contaban los revisteros a sus lectores...La gran escalinata estaba iluminada con luz eléctrica; el vestíbulo y el comedor con gas; los salones de baile con bujías. En la sala de conversación y de juego había algunas lámparas de petróleo con enormes y artísticas pantallas. En estas ardía además un fuego claro y brillante en las chimeneas....

... Montaron de nuevo en el tren. Siguieron caminando al través de llanuras interminables, amarillentas, sin que a ninguno se le ocurriese enderezar hacia el paisaje los magníficos gemelos ingleses. Y llegaron a Riosa, poco antes del oscurecer....Nuestros viajeros no llegaron a ella. Detuviéronse dos kilómetros atrás,

en un burgo, denominado Villalegre, donde los ingenieros y empleados habían situados su domicilio para sustraerse a las emanaciones mercuriales y sulfurosas que envenenan lentamente, no solo a los mineros, sino a los vecinos de Riosa...

El director presentó a Salabert los empleados. Los facultativos eran casi todos extranjeros, tipos rubios y sonrosados que nada ofrecían de particular....Sólo había un punto negro en aquella velada. Al aproximarse a la verja vislumbraban a la muchedumbre de obreros, mujeres, niños que habían acudido a Riosa al ruido de la fiesta. Eran los mismos rostros pálidos, los ojos tristes, sombríos, que les habían saeteado al entrar....

Sólo Lola Madariaga, que se enorgullecía de ser muy caritativa y era presidenta, secretaria y tesorera de tres entidades de beneficencia, respectivamente, fue la única que se aventuró a hablar con ellos y aún espació algunas monedas de palta. Pero de la oscuridad partieron al cabo frases obscenas, algunos insultos que la obligaron a retirarse. El conde de Cotorraso montó en cólera al saberlo: \_\_¡Y piden libertades y derechos para estos beduinos!. Que los hagan honrados, agradecidos, decentes...y luego hablaremos.

\_\_¿Qué es eso?. ¿Por qué tiemblan así esos hombres?. \_\_preguntó asustada Esperancita.

\_\_Son modorros \_\_le respondió un empleado.

\_\_¿Y qué son modorros?.

\_\_Los que enferman por trabajar en la mina.

\_\_¿Y enferman muchos?.

\_\_Todos dijo el médico que había oído la pregunta. El temblor mercurial ataca a cuantos bajan a la mina.

\_\_Aquí, al parecer, no trabajan más que los viejos. El director sonrió.

\_\_Parecen viejos; pero no lo son, señora.

\_\_¡Pero si todos tienen la piel arrugada, los ojos hundidos y apagados!....



\_\_No importa; ninguno de ellos llega a cuarenta años.

\_\_¿Cuánto ganan?.

\_\_Una peseta....El máximo una cincuenta.

El hospital de mineros estaba fuera de los cercos, muy próximo al cementerio, sin duda para que los enfermos se fuesen acostumbrando a la idea de la muerte y también para que si no fuesen poderosos a matarles los vapores mercuriales, les secundasen en las tareas las dulces emanaciones cadavéricas....El médico sonrió de aquel modo extraño que lo hacía, mirándolas con su grandes ojos negros, insolentes.

\_\_No es un cuadro muy agradable, ¿verdad? \_\_les dijo.

\_\_ ¡Pobrecillos! \_\_exclamaron varias\_\_. ¿Son todos mineros?.

\_\_Sí, señoras; la atmósfera viciada por vapores mercuriales, la insuficiencia del aire respirable engendra fatalmente, no sólo los temblores, el hidrargirismo crónico o agudo, que es lo más les llamará a ustedes la atención, sino también los catarros pulmonares crónicos, la disentería, la tuberculosis, la estomatitis mercurial y otra porción de enfermedades que concluyen con la existencia del obrero o le dejan inútil para el trabajo a los pocos años de bajar a la mina.

\_\_¿Y no habría medio de remediar estos efectos tan desastrosos?\_\_preguntó Clementina con arranque.

\_\_De remediarlos en absoluto, no; pero de aliviarlos bastante, sí. \_\_Si los mineros trabajasen tan sólo dos o tres días a la semana y si se les hiciese vivir alejados del establecimiento minero, en Villalegre por ejemplo; si se prohibiesen esos trabajos a los niños menores de diez y seis años; si se cambiasen la ropa inmediatamente; y sobre todo si se les alimentase bien, pienso que los efectos del mercurio disminuirían notablemente.

\_\_El único medio para mejorar la condición del minero es disminuir las horas de trabajo y elevar el jornal...Pero entonces \_\_añadió bajando la voz y sonriendo a Clementina\_\_, la mina de Riosa no sería un negocio para su señor padre.

\_\_Ni para usted tampoco \_\_repuso procurando sonreír \_\_¿No es usted el médico de las minas?.

\_\_Sí, señora. Mi negocio consiste en dos mil quinientas pesetas al año y en una mijita de temblor que he logrado en los tres años que aquí llevo.

\_\_Moralicen ustedes al obrero y todos estos estragos que ustedes han visto desaparecerán. Que no beban, que no jueguen, que no malgasten el jornal, y esos efectos del mercurio no serán para ellos funestos...Estoy convencido de que la mayor parte de las enfermedades que aquí hay son borracheras crónicas. Sepan ustedes, señores, que en Riosa se desconoce por completo el ahorro...¡el ahorro! sin el cual “no es posible el bienestar ni la prosperidad de un país...”

## **DOC\_2 \_PALACIO VALDÉS, Armando: “La aldea perdida”.1903**

**Ediciones Nobel, S. A. Oviedo, 2003**

...Pero ¿qué decir de lo que pasa en Langreo, donde por un pique cualquiera echan mano a la navaja barbera, cuando no sacan esas pistolas de seis tiros como la que trajo de Oviedo el señor capitán?... [Pola de Laviana]> Aquellos mozos antes tan parcos y sumisos se tornaron en pocos meses díscolos, derrochadores y blasfemos.....se proveyeron casi todos de botas de montar, bufanda, reloj, y, lo que es peor, de navaja y revólver,

....En Sama se encendían por la noche faroles de petróleo para alumbrar a los transeúntes. En La Pola, ni soñarlo siquiera. En Sama se comía carne fresca todos los días. En La Pola, salada todo el año, excepto cuando a algún vecino se le antojaba sacrificar una res y vender una parte de ella. En Sama había ya un café con mesas de mármol. En La Pola sólo algunas tabernas indecorosas...en Sama se había abierto recientemente nada menos que un paseo con docena y media de castaños de Indias puestos en dos filas y ocho o diez bancos de madera pintados de verde...

....Aquellos tesoros que nuestros padres pasaron siglos y siglos sin sospechar su existencia, para nosotros los amontonó la Naturaleza, debajo del suelo; para nosotros y para nuestros hijos. Los desgraciados habitantes de esta región que apenas pueden, a costa de grandes esfuerzos, llevar un pedazo de borona a la boca, dentro de pocos días, gracias a la iniciativa de una poderosa casa francesa que va a sembrar aquí sus capitales, encontrarán medios de emplear sus fuerzas, ganarán jornales jamás soñados por ellos. Y con estos jornales se proporcionarán muy pronto las comodidades y los goces que embellecen la vida.... Quien introduce en su estómago diariamente un par de libras de borona... Procuremos todos, en la medida de nuestras fuerzas, que pronto desaparezca de aquí, o al menos que se relegue a su verdadero destino, alimento para las bestias, que pronto se sustituya por el blanco pan de trigo. Con el, no lo dudéis, despertará la inteligencia, se aguzará el ingenio, crecerán los ánimos y, por fin, entrarán en el concierto de los hombres civilizados los habitantes de este país....

....El valle de Laviana se transformaba. Bocas de minas que fluían la codiciada hulla manchando de negro los prados vecinos; alambres, terraplenes, vagonetas, lavaderos; el río corriendo agua sucia; los castaños talados; fraguas que vomitaban mucho humo espeso esperando que pronto las sustituirían por grandes fábricas, que vomitarían humo más espeso todavía. Bien lo decía el joven Antero en una de las cartas que cada poco tiempo enviaba a Eco de Asturias: “El sol de la industria ilumina ya este valle, antes tan oscuro, y esparce sus rayos vivificantes sobre estos pobres campesinos, subviniendo a sus necesidades, llevando a su frío hogar el alimento y el bienestar”, etcétera

...Por fin, sí, silbó la locomotora (¡Dios la bendiga) por encima de Entralgo. Cruzó soberbia, abriendo enorme brecha en los castaños que lo señoreaban, taladró con furia a Cerezangos, aquel adorado retiro del capitán, y siguió triunfante, vomitando humo y escorias, hasta Villoria. Arrastraba una plataforma engalanada, donde se acomodaban los conspicuos de La Pola, el alcalde, el recaudador, el joven Antero, el farmacéutico Teruel, el médico don Nicolás, don Casiano el actuario, dos ingenieros, el químico belga y el personal administrativo de la empresa. Todos iban en pie, contemplando con satisfacción orgullosa los prados y los árboles, los campesinos y los ganados que dejaban tras sí. Mas lo prados, los árboles y los seres vivientes que se agitaban en aquel delicioso paisaje no recibían

con igual satisfacción la visita del huésped. Sus penetrantes silbidos estremecían la campiña. Volaban los pájaros, corrían las reses hasta despeñarse, huían los niños, ladraban los perros de los caseríos, ¡cómo si en vez del bienestar y la riqueza, les trajese aquel glorioso artefacto la oscuridad, la maldición y la guerra!. Y los conspicuos, al ver la general desbandada, reían llenos de lástima y excitaban al maquinista para que hiciese más ruido, gozándose, como los antiguos conquistadores, con el espanto que su paso producía.

...Pues se aseguraba que admitían en la mina hasta los niños de diez años.... Aquellos mozos antes tan parcos y sumisos se tornaron en pocos meses díscolos, derrochadores y blasfemos. No solamente cambiaron su pintoresco traje aldeano por el pantalón largo y la boina, sino que se proveyeron casi todos de botas de montar, bufanda, reloj, y, lo que es peor, de navajas y revólver.... Cayó desplomada la hermosa doncella....Demetria se revolcaba en el suelo, soltando torrentes de sangre...Don Prisco se dejó caer de rodillas a su lado, para recoger su último aliento y enviarlo a Dios con el perdón de sus pecados....En aquel momento el noble hidalgo don César de las Matas de Arbín..... se dirigió al grupo de próceres de La Pola, gritándoles: \_\_Decís que ahora comienza la civilización...Pues bien, yo os digo..., ¡oídlo bien!...¡yo os digo que ahora comienza la barbarie!.

**DOC\_3 \_ ARGÜELLES, Fulgencio: “El palacio azul de los ingenieros belgas”.**

**Acantilado. Barcelona, 2003**

...Elaborados al detalle los dos primeros proyectos sobre el aprovechamiento de las aguas manantiales y el alumbramiento higiénico de las mismas, el abuelo trabajó en el desarrollo de aquellas otras ideas que se referían a la salud (el abuelo se había convertido en el Leonardo da Vinci de las cuencas). Visitó las antiguas cabañas de piedra y las casas de reciente construcción, recorrió las barriadas, entró en viviendas de una sola pieza, desprovistas de suelo y de aberturas, donde al lado de las ropas colgadas a secar se balanceaban las tiras de carne en salazón y los embutidos, recintos viciados y ennegrecidos por el humo donde al lado de los

camastros de hoja de maíz fermentaban el pan y la leche, sin más muebles que una mala mesa, un banco, un caldero y algunos trebejos de barro, contabilizó las viviendas construidas cerca de las minas y de las fábricas de forma espontánea por los propios obreros a base de chatarra, tablas, cascotes, estacas, alambres y viejas planchas, y dejó constancia en los detallados informes de su exigüidad de su insalubridad, y apuntó como causas de infecciones graves que provocaban el aumento de la siniestralidad y de las ausencias al trabajo, la falta de aireación de esas viviendas, la cohabitación con animales domésticos, las chimeneas sin tiros, el amontonamiento de toda la familia en una sola pieza, la humedad, la falta de agua corriente, la constante cercanía de las personas con sus excreciones.....como causas principales de escrófulas, tuberculosis, supuraciones, abscesos, enfermedades de los huesos, disentería, tifus, cóleras, viruelas, casos de lepra. Una vez recopilados los datos, pasó a trabajar en la elaboración de proyectos sobre edificación de viviendas e ingeniería hidráulica.

La mayoría de los mineros y de los operarios de las fábricas conservaban aún su doble condición de obreros y campesinos, asalariados que se resistían a convertirse enteramente en proletarios, y a los ingenieros les preocupaba esta circunstancia por el absentismo que ocasionaba, ausencias estacionales al trabajo con ocasión de siembras y recolecciones, accidentes provocados, enfermedades fingidas....Patronos e ingenieros comenzaron a elaborar estrategias encaminadas a favorecer la atracción de trabajadores foráneos, propiciar el abandono definitivo del campo en los obreros mixtos y elevar la productividad. Así se crearon los economatos para procurar una mejor alimentación que acrecentara la salud de los obreros, se levantaron viviendas de ladrillo cerca de los centros de trabajo..., se construyeron escuelas para inculcar a los niños de las nuevas barriadas una educación religiosa y social más acorde con los intereses patronales, se fundaron orfanatos para que el minero no bajara al pozo con el sentimiento de culpa de dejar a sus hijos huérfanos en caso de accidentes mortales, se edificaron iglesias y se emprendieron campañas contra el alcohol y las tabernas, se instituyeron cajas de socorros para cubrir algunos gastos médicos y hubo quien empezó a plantear la necesidad de montepíos que garantizaran unas pensiones para cuando el obrero no pudiera trabajar y evitar que muchos vecinos, aún viviendo en la escasez y en la miseria, prefirieran embarcarse buscando la incertidumbre de las Américas...Los

patronos, apoyados por clero adepto siempre al poder económico y por unos políticos que en la mayoría de los casos procedían de las grandes familias financieras e industriales, cuando no de la nobleza, y ayudados por la circunstancia de no contar con unos sindicatos fuertes que encauzaran y aprovecharan estas estrategias empresariales, adornaron sus nombres con un noble sentimiento de humanidad y filantropía, que en la mayoría de los casos no era más que fría conveniencia, para procurar que tanto el obrero como su familia se hallaran convenientemente alimentados, vestidos, alojados y educados, para evitar revueltas y a la vez conseguir un trabajo más productivo y eficaz, y así los señores poderosos iban haciendo de la hipocresía una virtud y los asalariados convertían sus iniciativas en agradecimiento.

...Alipio trabajaba en los hornos y estaba aprendiendo el manejo de una máquina que había llegado de la ciudad alemana de Halle y que tenía el nombre de Cíclope, artilugio con cilindros trituradores, ruedas moledoras, paletas amasadoras y cabezas de salida especiales para producir ladrillos huecos. Son las herramientas del capitalismo para destruir empleo, decía mi primo, ellos dicen que se trata de intentos mecánicos para que el obrero trabaje menos tiempos, pero en realidad su intención es la de contratar a menos obreros, pero quiero conocer esas máquinas, son el corazón del sistema opresor y el día en que decidamos destruir el sistema todos los conocimientos serán de utilidad.

#### **DOC\_4\_ CABRALES, Pelayo: El Noroeste. 3 de septiembre de 1903**

[...] Ayer giré una visita a dos de nuestros barrios obreros. Quise cerciorarme por mis propios ojos de la certeza de cuanto por ahí se habla y se escribe sobre la vida del obrero [...]. Los barrios del Natahoyo y La Calzada son sin duda en Gijón lo más populoso de las afueras.

No debemos avergonzarnos por decirlo claro y a la luz del día; por ellos no han pasado las bienhechoras manos de la filantropía burguesa. Las calles son sucias, a medio urbanizar, mal alumbrado (sobre todo en La Calzada); el Ayuntamiento no

ha tenido en cuenta que Gijón se escapa de la calle Corrida y se desliza a la vida del trabajo, aproximándose a esa gran arteria del Musel, por donde ha de circular la sangre nueva. Allí todo es deplorable, desde la higiene hasta el ornato

Las familias de obreros desconocedores de todo aquello que en otros países es la base de la civilización, se muestran —claro es— poco exigentes; claman cuando el daño es hondo, cuando la muerte en forma de viruela, tifus o tuberculosis, les arranca un pedazo de vida, el hijo, el padre, el hermano [...]. Y así viven, en zaquizamíes, encajonados, faltos generalmente de aire y de luz; aspirando por la noche los alimentos de los vecinos, teniendo que preocuparse al alba de alejar a no muy conveniente distancia de los despojos de las viviendas y los resultados de sus funciones fisiológicas [...]

**DOC\_5\_RUIZ MARCOS, José Manuel: “La memoria y el silencio”.**

**Editorial Laria, S. L. Oviedo, 2008**

La Estación del Norte tenía por los años treinta del pasado siglo y hasta muy avanzado éste un andén minúsculo, de no más de cien metros de largo y unos diez apenas de ancho. Estaba situada a mitad de camino entre el presente y el futuro de aquel pueblo asturiano, entre las dos coordenadas del destino de aquellas gentes: el vapor y la electricidad, el pasado agrícola y la más avanzada modernidad, rayando ya en la posmodernidad industrial. Aquel cuchitril menudo subió inesperadamente de alcornia debido a darse en Ustium el cambio de máquinas de tracción eléctrica para el ascenso de 62 kilómetros al Puerto de Pajares.

El futuro industrializador estaba ya insinuado arquitectónicamente a doscientos metros de la diminuta estación, bajando en dirección a Oviedo: “Los Motores”, las partes por el todo, se llamaba en Ustium a la suntuosa casa de máquinas eléctricas, entre el Pontarrión por debajo y Los Tapios y Villar por encima. Ese complejo arquitectónico era el signo del futuro. El presente quedaba estigmatizado nada más pasar el túnel viniendo de Pola de Lena: la toma de agua para las

máquinas de vapor, que lució siempre vieja y destartalada, un engendro desfachado, sin infancia y sin juventud. Chorreando siempre restos de un líquido de color dudoso colgaba aquella enorme manguera, como si un decrépito vejestorio exhibiera a la vergüenza pública debilidades sin control de su miembro incontinente.

Los timoneles eléctricos rumbo a “Los Motores” miraban compasivos la Mansura de agua al pasar raudos junto a ella como se mira a los viejos, con la mueca arrogante de lo moderno frente a la decadencia. A lo que aquella triste tullida tuvo que enfrentarse no fue a la modernidad, sino a su sucesora rozagante, tan refinada, despiadada y sin miramientos.

¡La posmodernidad!. Entró ella triunfal en Ustium, acuchillando en dos al pueblo, rasgando los aires con silbido estridente, el de las locomotoras sin hornos ni fogoneros, sin humos ni carbonillas, movidas por el invisible fluido de alta tensión que se decía cabalgar, como los jinetes del Apocalipsis, sobre miles de postes a ambos lados de la vía. Cuentan que dijo Alfonso XIII, cuando vino a inaugurarla el 1 de Enero de 1925, que los costos para esos sesenta y dos kilómetros habían sido tan grandes como si los rieles fueran de oro.

En Ustium comenzaba el tendido eléctrico para la ardua subida del Puerto de Pajares. Al equipo responsable de la hazaña se le dotó de una artística residencia que convirtió a la estación del Norte, a apenas doscientos metros, en la pobretona de la casa con su sala de facturación, almacén de equipajes, la expendeduría de billetes, las oficinas del jefe y del factor y los servicios higiénicos. Tenían estos a la entrada rótulos en mayúsculas con distinción entre **HOMBRES y MUJERES**, sin sofisticación de “caballeros” y “señoras”: una representación más, anacrónica y vergonzante, del pasado frente al progreso y a la posmodernidad, que entró en Ustium a salto de mata, sin modernidad por delante, un engendro con abuela y sin madre, un desafuero de la naturaleza.

En Ustium paraban los trenes por lo menos un cuarto de hora, una detención del tráfico tan larga como en las grandes urbes, una camisa de demasiadas varas para la talla pigmea del pueblín. A partir de las ocho de la tarde y en el período de entreguerras, circular por el andén único era tarea de simios. Medio Ustium



deambulaba por él en grupos o al menos en parejas. Al escaso ancho del andén lo dividieron mentalmente en dos tramos, uno para los que iban y otro para los que volvían. El muelle de la estación era lugar de reunión social: allí se lucía el último traje o cuando menos la última bufanda, el último collar, la corbata de moda, los zapatos nuevos, la sonrisa más estudiada; allá iban los hambrientos de amores a la búsqueda sin reparos del novio o de la novia. Aquel andén único se tornó, en un pueblo sin centros de diversiones la gran ocasión, como los domingos en la iglesia, de admirar de cerca las ofertas del otro sexo.

Se convirtió asimismo en la estafeta de correos más rápida y segura de Ustium. Para que se respetara a alguien el derecho a acercarse al convoy, cortando los ires y venires de los paseantes, bastaba con alzar en la mano las cartas que se iban a echar al “Correo de Madrid” anclado al borde por quince minutos. El vagón-estafeta ostentaba la fisura de un gran buzón para recibir envíos de toda clase y se veía a través de las ventanillas a los empleados de Correos pegando precintos y, estampilla en mano, matando a Franco en efigie.

Las dos Españas se forjaron en Ustium sin previo aviso. La llamada cuestión social, las diferencias de ingresos y de cultura, de vivienda y de oportunidades de vivir con dignidad, entraron en Ustium con los rieles del ferrocarril y se metastasiaron en innúmeros tentáculos de vía estrecha que serpeaban por las laderas del Lena y del Aller y se adentraban en los entresuelos de la tierra, arrancándole al fondo vegetales enterrados desde la prehistoria del planeta. Cadáveres de aquellos cementerios hechos trizas con barrenos y piquetas, serpeaban en vagones hasta la raquítica estación, para ser desde allí catapultados al mundo.

Al exterior solo se veían salir de las bocaminas, entre Moreda y Caborana, en los planos a desnivel de Sovilla y Bustiello, entre Santa Cruz y Carabaazo, rostros ennegrecidos, que recordaban a los esclavos africanos emergiendo de las bodegas del vapor “General Armero” para respirar en cubierta los aires plomizos del Caribe, entre Guantánamo y La Habana. ¡Los esclavos cuya venta fue el origen de la inmensa fortuna de los que se adueñaron de Ustium y se entrometieron en su destino, de los marqueses de Comillas”. Lo que no se veía aún eran el polvillo mortal que, sutil y despiadado, después de millares de siglos en los intestinos de la tierra, iba a inocularse, maligno y tenaz, en los pulmones de los mineros, con ansia

de convertirlos en pedruscos. La transformación de Ustium, de pueblo agricultor en emporio industrial, se hizo de prisa y corriendo, fue malpensada o tal vez ni siquiera pensada. Quiso la suerte maligna que nuestro pueblo se dividiera en dos para siempre. Un tajonazo que lo hirió de muerte.

Y mientras Ustium se partía en dos, en las dos Españas de las que habla Antonio Machado, otros dos que llegaban a Ustium, separados por la orografía, se juntaban, se casaban, se hacían uno en Ustium. Los actores de la parte más erótica de nuestra historia fueron una pareja agreste y juguetona. Se abrazaron jubilosamente, ciento cincuenta metros de la entrada al pueblo, entre Ustium y Sovilla. Al puro borde de la carretera en cuesta, sin ruborizarse ante las miradas de peatones curiosos o de asiduos al Cañu'l Llugarín, se escanció placentero Aller en Lena, abandonaron ambos su lecho de solteros y se escurrieron al tálamo nupcial, con la elegante sencillez con la que saben hacerlo los ríos. Aller y Lena perdieron al entrar en Ustium, con la virginidad, sus nombres de “galán de villa” y de “moza casadera”. Se fundieron en el título de casorio de El Caudal, un matrimonio de corta vida, penado por la orografía a desembocar en el Nalón, el río madre astur, a la altura de Las Segadas”.

**DOC\_6\_CASTAÑÓN, Laura: “Dejar las cosas en sus días”.**

**Santillana Ediciones Generales, S. L. Madrid, 2013**

...Todos asumían como normal que la casa de Montañés, al igual que la del ingeniero, fuera casi una mansión, y que dispusiera de agua corriente gracias a un depósito, y un cuarto de baño con una enorme bañera de cobre patinado, con un interior de estaño pulido, mientras que los mineros a la salida del pozo se lavaban por partes en una palangana con agua helada...las viviendas de los mineros, diminutas para las recuas de niños que integraban las familias, sin apenas muebles, con jergones en muchos casos como único lugar donde amontonarse para dormir...Las mejoras sociales que estamos procurando son importantes. Más viviendas para los obreros, mayor dotación para los colegios de La Salle, más

crédito para los economatos...Se ha hecho un esfuerzo para dotar de material más moderno el sanatorio. Y no sólo eso, y esto es una noticia que les doy a ustedes: en breve comenzará la construcción de una farmacia, anexa al propio sanatorio. Y por fin, que ya era hora, la escuela de niñas. Como las cosas hay que hacerlas por orden, el marqués de Comillas inició la construcción de lo que sería su experimento social con el poblado de Bustiello por donde había empezarlo, es decir, por la construcción de la iglesia. No en vano detrás de aquel proyecto estaba la simpatía que en Claudio López Bru -marqués de Comillas- suscitaba la encíclica Rerum novarum, de León XIII. Así que Bustiello comenzó por el principio y, desde arriba, porque el pueblo se planificó en tres alturas: la más alta para los edificios públicos, en un salón inferior los chalets de los directivos y en el más bajo las casas de los obreros, aquellas casitas pareadas, rodeadas de un pequeño huerto, perfectamente alineadas al borde de calles empedradas, tan limpias, tan amplias, tan blancas...las viviendas crecían en forma de cuarteles a lo largo del valle...el Casino Obrero, la iglesia neorrománica, la escuela de niños que incluía viviendas para los hermanos de La Salle... “No pedimos a los Hermanos que enseñen tanto: conque los niños sepan las oraciones, mucha doctrina, leer, escribir y las cuatro reglas es suficiente para nuestros mineros. Que ustedes vengan a enseñarles álgebra y geometría, y dibujo, y teneduría...y luego no van a querer bajar a la mina ninguno, van a pensar que son señoritos”.

Así, las mujeres de los mineros solían encontrarse en los lavaderos que por orden del Marqués se habían construido en cada núcleo de población. La construcción de esos lavaderos, muy agradecida por todas ellas, no de ser una forma de hacerse perdonar por haber inutilizado el río (negro de lavar el carbón cualquier día de la semana) para algo tan sencillo como siempre había sido lavar la ropa.

Comiendo borona y patatas difícilmente se puede picar en la mina, por lo que recomendaba que las familias que dispusieran de espacio criaran por lo menos un cerdo, que con poco más que la esllava salía adelante casi sin darse cuenta y era una fuente de importante de grasas y proteínas, absolutamente imprescindibles para abordar el trabajo de la mina...Su última idea tenía que ver con la propuestas que le había hecho llegar al Marqués señalando la conveniencia de instalar en el exterior de las minas, en algún tipo de tendejón que se habilitaría al efecto, un

sistema de duchas de regadera...sin embargo resultó bastante escandaloso para el Marqués, que no quiso oír hablar de hombres desnudos compartiendo espacio.

La tierra tenía una forma de matar muy similar a la del mar; se quedaba con aquellos que la horadaban para arrancarle el carbón, y dejaba en los que conseguían sustraerse a los derrabes y al grisú los pulmones tan dañados que se iban ahogando poco a poco en una lenta y atormentada agonía.

Es horrible cómo habla la gente aquí. Guajes. No quiero volver a oír esa palabra...Cuando se fundaron las minas, vinieron algunos ingleses a ayudar a ponerlas en marcha, porque ellos tenía experiencia, y como allí llamaban washer a los que se dedicaban a lavar el carbón, y lo que lavaban el carbón eran niños, pues.....

Bástele saber, como ya conoce, que todo ese empeño que ponen en sembrar la semilla del marxismo en nuestro coto tropieza como con una roca con la inquebrantable fortaleza de nuestros obreros, que conocen perfectamente a la hora de la verdad quién está de su parte y quién se preocupa por su bienestar.

“¿Dónde consagra el obrero mejora a Dios el día del domingo?. ¿En el Círculo Obrero Católico, donde recibe enseñanzas para su alma y para su cuerpo saludables, o en esas cloacas que llamamos tabernas del vicio, donde aprende las ideas más abominables sobre todo lo que sea digno de respeto, donde se blasfema de Dios?.

¿No te das cuentas que el paternalismo que practicaba tu Marqués no era otra cosa que sometimiento?.

## **II.- PROPUESTA DE TRABAJO**

La lectura de los diferentes documentos, así como de aquellos que los alumnos puedan incorporar a partir de fuentes escritas y/u orales tiene que facilitar la elaboración del tema La Revolución Industrial o mejor El proceso industrial en

España y en Asturias ya que no hubo una auténtica revolución industrial. Frente a la estrategia metodológica de desarrollar los contenidos que un proyecto editorial nos presenta cabe esta otra a partir de la consulta y la formulación de interrogantes para conseguir los objetivos que nos hayamos planteado. El soporte papel, pero también el digital -incorporación de la competencia tratamiento de la información y competencia digital- nos permitirá generar un documento que sirva de recurso a nuestros alumnos para conocer cuáles son las características de este hecho histórico.

Fuentes de energía y materias primas		Iª RI	
		IIª RI	
Producción industrial			
Medios de transporte			
Capital: Procedencia			
Tecnología			
Formación			
CONSECUENCIAS			
TERRITORIO	POLÍTICAS	SOCIALES	ECONÓMICAS
VIVIENDA Y COSTUMBRES			
CLASES ALTAS		CLASES BAJAS	
Grupos que las integran: Ubicación de las viviendas: Características: Lugares de ocio: Vacaciones: Personal de servicio: Ideología:		Grupos que las integran: Ubicación de las viviendas: Características: Otros edificios y uso: Ideología:	
TRABAJO			

MANO DE OBRA CUALIFICADA	MANO DE OBRA SIN CUALIFICAR
--------------------------	-----------------------------

### III.- ACTIVIDADES

1.- Busca en los documentos a una referencia al luddismo; previamente define con precisión el luddismo.

2.- En los textos hay referencias al paternalismo industrial. Explica en qué consistió a partir de los textos. ¿Se puede decir que el paternalismo industrial es una aplicación de la doctrina social de la iglesia? Razona tu respuesta. Previamente lee esta reflexión:

«Así, en absoluto, esta afirmación es falsa, pues aun respecto a los obreros pertenecientes a los Círculos existe la cuestión social, ya que esta no consiste precisamente en las protestas de los trabajadores, que acaso puedan ser ahogadas buenamente en esos Centros, sino en las injusticias que producen esas protestas, injusticias que no desaparecen aunque las protestas desaparezcan.

A los obreros de nuestros Círculos se les habla de Religión, de moralidad, de resignación, de sus obligaciones, que a veces se exageran un poco; pero casi nunca se les habla de sus legítimos derechos en concreto, de las injusticias de que son víctimas, de las obligaciones de los capitalistas”. Fuente: ARBOLEYA, Maximiliano (1901): Liberales, Socialistas y Católicos ante la cuestión social.

3.- “Alipio trabajaba en los hornos y estaba aprendiendo el manejo de una máquina que había llegado de la ciudad alemana de Halle”. ¿Por qué llega la maquinaria procedente de Alemania?

- Alemania es un país que vendía a principios del siglo XX sus productos muy baratos
- Alemania tras el Zollverein y unificación política se pone a la cabeza de Europa

- El ejército alemán contribuyó al prestigio comercial del nuevo país a partir de 1870

4.- Uno de los documentos menciona constantemente a los ingenieros belgas. ¿Cuál puede ser la causa de la presencia de ciudadanos belgas en Asturias?

- Bélgica es un país muy ligado a Asturias por la emigración
- El matrimonio del rey Balduino con la española Fabiola
- Es el primer país en el continente que desarrolla la Revolución Industrial

5.- Explica el sentido de estas frases

- “...se veía a través de las ventanillas a los empleados de Correos pegando precintos y, estampilla en mano, matando a Franco en efigie...”
- “No debemos avergonzarnos por decirlo claro y a la luz del día; por ellos no han pasado las bienhechoras manos de la filantropía burguesa”
- “Decís que ahora comienza la civilización...Pues bien, yo os digo..., ¡oíldo bien!...¡yo os digo que ahora comienza la barbarie!”.
- ¿No te das cuentas que el paternalismo que practicaba tu Marqués no era otra cosa que sometimiento?.
- Las dos Españas se forjaron en Ustium sin previo aviso.

6.- De acuerdo con la información que aportan los textos localiza en un mapa del Principado de Asturias los ríos Nalón y Caudal, los municipios de Laviana, San Martín del Rey Aurelio, Langreo, Aller, Mieres del Camino, Oviedo, Gijón.

7.- El lenguaje minero incorporó el vocablo “guaje”. ¿Cuál es el origen de esta palabra?

8.- ¿Cómo se escolarizaba a los niños y a las niñas en el contexto histórico que nos relatan los documentos? ¿En manos de quiénes estaban los centros de enseñanza en aquella época? ¿En la cuenca del río Nalón y del río Caudal hay centros de enseñanza religiosos en la actualidad? ¿Cuáles?

9.- Tomando como referencia los textos elabora una redacción sobre la forja del movimiento obrero en el Principado de Asturias.

#### 10.- Entrevista a un obrero

1. Fecha y lugar de nacimiento.
2. ¿En qué centro o centros cursó estudios? ¿Cuántos años estuvo escolarizado?
3. ¿En qué empresas ha trabajado? ¿A qué se dedicaba/n esa/s empresa/s?
4. ¿Cuál ha sido la primera? ¿Se mantiene en la actualidad?
5. ¿Cuántos años tenía cuando comenzó a trabajar?
6. ¿Por qué tuvo que trabajar?
7. ¿Cuántas horas trabajaba al día? ¿Cuántos días tenía de descanso?.
8. ¿De cuánto tiempo disponía para comer?
9. ¿Llevaba la comida o disponía la empresa de servicio de comedor para sus obreros ?
10. ¿Qué empleo o empleos desempeñó? ¿Qué categoría profesional tenía?
11. ¿Contemplaba la empresa la posibilidad de formación para sus empleados? ¿Y para los hijos de los empleados? ¿Tenía economato para sus obreros y empleados? ¿Y hospitalillo, dispensario, biblioteca, ateneo....?.
12. ¿Dónde vivía? ¿Cómo era su vivienda? (alquilada, propia, de la empresa...otras).
13. Siniestralidad. ¿Hubo accidentes? ¿Qué tipo de accidentes? ¿Disponía de un plan de prevención de riesgos laborales la empresa?
14. ¿Ha padecido alguna enfermedad que se pueda considerar profesional?
15. ¿Qué medio de transporte empleaba para acudir al trabajo?
16. Vacaciones. ¿Cuántos días tenía al año? ¿Disponía la empresa de un plan de vacaciones a partir de colonias, campamentos para los hijos o



mediante ciudades residenciales para toda la familia? ¿Había absentismo laboral?

17. ¿Recuerda a cuánto ascendió su primer salario? ¿Cómo y con qué periodicidad cobraba? ¿Cuál fue la cuantía de su último salario en activo? (Se le dice que no es necesario que conteste, pero se agradece su colaboración en esta pregunta). ¿A qué edad se jubiló? ¿Cuál fue el motivo de jubilación?
18. ¿Cómo vivió el asociacionismo a lo largo de su vida laboral? ¿Militó en algún sindicato y/o partido político? ¿Cuál? ¿Considera que hay diferencias entre los sindicatos y/o partidos políticos que usted conoció y los actuales?
19. ¿Ha participado en algún movimiento reivindicativo?. ¿Cómo lo recuerda?. ¿Represión?
20. ¿En su familia solamente entraba como ingreso su salario o contribuían con su trabajo su mujer e hijos mayores a incrementar los ingresos?

#### **Financiación.**

“Sin financiación expresa”

#### **Conflicto de Intereses**

“Ninguno”

#### **IV.- BIBLIOGRAFÍA**

ARGÜELLES, Fulgencio (2003). El palacio azul de los ingenieros belgas. Acantilado

CABRALES, Pelayo (1903). El Noroeste. 3 de septiembre de 1903

CASTAÑÓN, Laura (2013). Dejar las cosas en sus días. Santillana Ediciones Generales, S. L.

FUENTE MARTÍNEZ, Ángel et alii (2007). Competencias en Ciencias Sociales, Geografía e Historia. Consejería de Educación y Ciencia

(2007). Competencias clave en Geografía, Historia y Ciencias Sociales. Busgosu, nº 6 páginas 36-41

(2008). Evaluación por competencias. Santillana páginas 589-654

(2009). Las competencias básicas en Ciencias Sociales, Geografía e Historia del Arte. Busgosu nº 8 páginas 37-41

PAGÈS, Joan (2009). Las Ciencias Sociales, Geografía e Historia y el desarrollo de las competencias ciudadanas. Busgosu nº 8 páginas 6-16

PALACIO VALDÉS, Armando (1890): "La espuma". Barcelona. Imp. Henrich y Compañía

(1903): "La aldea perdida". Nobel

RUIZ MARCOS, José Manuel (2008): "La memoria y el silencio". Laria